

〈特集「ヴォイスとその周辺」〉

ヴォイスとその周辺：フィジー語 Voice and related matters: Fijian

岡本 進
Susumu Okamoto

東京外国語大学大学院総合国際学研究科
Graduate School of Global Studies, Tokyo University of Foreign Studies

要旨：本稿の目的は、特集「ヴォイスとその周辺」のアンケートに基づき、フィジー語のデータを提供することである。

Abstract: The goal of the paper is to provide data of voice and related expressions in Fijian based on the questionnaire.

キーワード：フィジー語、ヴォイス、派生

Keywords: Fijian, voice, derivation

1. はじめに

フィジー語はオーストロネシア語族、東マラヨ・ポリネシア語派、オセアニア諸語に属す。本研究で扱うデータはすべて標準フィジー語である。基本語順はVOSで、主語の一致標示が動詞の前に現れる。三人称単数 *e* はアスペクト標示とは共起しない。音素目録は以下の通り; /p, b [mb], t, d [nd], k, q [ŋg], r, dr [nr], v [β], f, c [ð], j [tʃ], z [ndʒ], m, n, g [ŋ], l, w, y, a, e, i, o, u/. 母音は長短の別があり、長母音はマクロンで示す。コンサルタントはフィジー語母語話者であるLG氏(1962年生まれ、男性)である。

2. データ

略語は The Leipzig Glossing Rules に基づく。

フィジー語では自動詞が形態的に無標で(1d)、他動詞に接尾辞が付加される(1b)。動詞によっては自発の接頭辞が付加される(1a, c)。

(1) a. (風などで) ドアが開いた

Sā ta-dola na kātuba
ASP SPON-open ART door

b. (彼が) ドアを開けた

E dola-va na kātuba
3SG open-TR ART door



本稿の著作権は著者が保持し、クリエイティブ・コモンズ 表示 4.0 国際ライセンス(CC-BY)下に提供します。
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed/ja>

c. (入り口の) ドアが開けられた

Sā ta-dola na kātuba
ASP SPON-open ART door

d. ドアが壊れた

Sā basu na kātuba
ASP break ART door

使役には接頭辞 *vaka-* が用いられる (2)-(5). 強制使役と許可使役について形態的な差異はない.

(2) 私は (自分の) 弟を立たせた

Au ā vaka-tū-cake-taki taci-qu
1SG PST CAUS-stand-up-TR younger.sibling-1SG

(3) 私は (自分の) 弟に歌を歌わせた

Au ā vaka-laga-sere-taki taci-qu
1SG PST CAUS-sing-song-TR younger.sibling-1SG

(4) a. (遊びたがっている子供に無理やり) 私は子供をパンを買いに行かせた

Au ā vaka-saurārā-taka na luve-qu me voli madrai
1SG PST CAUS-force-TR ART child-1SG SUB buy bread

b. (遊びに行きたがっているのを見て) 私は子供に遊びに行かせた

Au ā vaka-tara-a me qito na luve-qu
1SG PST CAUS-permit-TR SUB play ART child-1SG

(5) a. 私は弟に服を着せた

Au vaka-isulu-taki taci-qu
1SG CAUS-clothes-TR younger.sibling-1SG

b. 私は弟にその服を着させた

Au vaka-isulu-taki taci-qu
1SG CAUS-clothes-TR YOUNGER.sibling-1SG

(6)-(7) のとおり, 受益者は前置詞句で表される. 恩恵の授受を特別に標示する動詞形態はない.

(6) 私は弟にその本をあげた

Au ā solī-a na ivola vei taci-qu
1SG PST give-TR ART book to younger.brother-1SG

(7) a. 私は弟に本を読んであげた

Au ā wili-ka na ivola vei taci-qu
1SG PST read-TR ART book to younger.brother-1SG

- b. 兄は私に本を読んでもらった

E ā wili-ka vei au na ivola na tuaka-qu
3SG PST read-TR to 1SG ART book ART older.brother-1SG

- c. 私は母に髪を切ってもらった

E ā koti-va na uluqu ko tina-qu
3SG PST cut-TR ART head-1SG PRP mother-1SG

再帰や自利を表す特別な形式はなく、「私は私の体を洗った」のようになる (8)-(9).

- (8) a. 私は (自分の) 体を洗った

Au ā sava-ta na yaqo-qu
1SG PST wash-TR ART body-1SG

- b. 私は手を洗った

Au ā sava-ta na liga-qu
1SG PST wash-TR ART hand-1SG

- c. 彼は手を洗った

E ā sava-ta na liga-na o koya
3SG PST wash-TR ART hand-3SG PRP 3SG

- (9) (自分のために) 私はその本を買った

Au ā voli-a na ivola me baleti au gā
1SG PST buy-TR ART book as for 1SG only

相互は接頭辞 *vei-* で表される (10).

- (10) 彼らは (／その人たちは) (互いに) 殴り合っていた

Erau ā vei-vacu
3DU PST RECP-punch

衆動は動詞語幹のあとに現れる小詞 *kece* で表される (11).

- (11) その人たちは (みんな一緒に) 街へ行った

Eratou lako kece ki tauni
3PA go all to town

(12) は「映画」が主語となり、「映画が私を泣かせる」となっている.

- (12) その映画は泣ける (その映画を見ると泣いてしまう)

E vaka-tagci-ci au na iyalo
3SG CAUS-cry-TR 1SG ART movie

意図的な動作には他動詞が用いられ (13a), 非意図的な動作には使役形が用いられている (13b).

(13) a. 私は卵を割った

Au ā voro-ka e dua na yaloka
1SG PST break-TR 3SG one ART egg

b. (うっかり落として) 私は卵を割った／割ってしまった

Au ā vaka-voro-taka e dua na yaloka
1SG PST CAUS-break-TR 3SG one ART egg

随意の不可能と不随意の不可能について形態的な違いはない (14).

(14) a. 私はコーヒーを飲みすぎて (飲みすぎたので) 眠れなかった

Au ā gunu-va na kove vaka-levu ka-u sega ni moce rawa
1SG PST drink-TR ART coffee ADV-big and-1SG NEG.V COMP sleep able

b. きのう私は仕事がたくさんあって (たくさんあったので) 眠れなかった

E levu na kā me-u caka-va ka-u sega ni moce rawa
3SG big ART thing SUB-1SG do-TR and-1SG NEG.V COMP sleep able

全体部分関係はすべて「～の…」という属格的表現となっている (15)-(17). 例えば (15) は字義通りには「私の頭が痛い」となっている.

(15) 私は頭が痛い

E mosi na ulu-qu
3SG pain ART head-1SG

(16) 彼女は髪が長い

E balavu na drau ni ulu-na na yalewa
3SG long ART hair of head-3SG ART woman

(17) a. 彼は (別の) 彼の肩をたたいた

E ā tavi-a na taba-na
3SG PST tap-TR ART shoulder-3SG

b. 彼は (別の) 彼の腕をつかんだ

E ā qumi-a na liga-na
3SG PST grasp-TR ART shoulder-3SG

(18)-(19) では補文節が用いられている .

(18) a. 私は彼がやって来るのを見た

Au ā rai-ca ni lako mai o koya
1SG PST see-TR COMP.3SG go hither PRP 3SG

- b. 私は彼が今日来ることを知っている

Au kila-a ni lako mai nikua o koya
1SG know-TR COMP go hither today PRP 3SG

- (19) 彼は自分 (のほう) が勝つと思った

E ā nanu-ma na tagane ni na rawa ni qāqā
3SG PST think-TR ART man COMP FUT able COMP win

動作が部分的か全体的かによって動詞の形態は変化しない (20).

- (20) a. 私は (コップの) 水 (の一部) を飲んだ

Au ā gumu-va vaka-lilai na bilo wai
1SG PST drink-TR ADV-small ART cup water

- b. 私は (コップの) 水を全部飲んだ

Au ā gumu-va taucoko na bilo wai
1SG PST drink-TR all ART cup water

- (21) では習慣相 *dau* と共に名詞抱合が用いられ、恒常性を表している.

- (21) 彼は肉を食べない

E sega ni dau kana lewe ni manumanu
3SG NEG.V COMP HAB eat flesh of animal

「寒い」のような感覚は非人称でも一人称主語でも表される (22).

- (22) a. 今日は寒い

E batabatā nikua
3SG cold today

- b. 私は (何だか) 寒い (私には寒く感じる)

Au vā-kila-a tiko na batabatā
1SG CAUS-feel-TR DUR ART cold

- (23) は形容詞述語文である.

- (23) 人がとても多かったことに私は驚いた

Au ā kurabui e na levu ni tamata
1SG PST be.surprised by ART big of human

- (24) は字義通りには「雨の降ることが始まった」である.

(24) 雨が降り始めた

E ā tekivū me tau na uca
3SG PST start SUB fall ART rain

(25) では非対格動詞が使われている。

(25) この本はよく売れる

E voli vaka-levu na ivola
3SG be.sold ADV-big ART book

略語一覧 (The Leipzig Glossing Rules がないもの)

ASP aspect
HAB habitual
NEG.V negative verb
PA paucal
PRP proper article
SPON spontaneous
SUB subordinator

執筆者連絡先 : susumu.okamoto415@gmail.com

原稿受理 : 2021 年 1 月 17 日